



# GOUEL SANT BARTHELEMY AR CHASS.

## KIMMIAD

VAR AR SORT A RESERV DEZO LEZEN AN DAOU A VIZ MAE 1853.

Var ton : Noël, Noël, da Nedelec.

*Moriturî te salutant..... CANET.*

E Landerne, var bord richer Dourdoun,  
Enemp rentas an oll'chass breton :  
Chass couchant, chass red, hæc ar vastardet,  
Tout e oaïnt eno eun nosvez assemblet.

A neuze souden,  
Toud ar vanden,  
Peb hini en e don  
A gommanças e zôn.

— *Ar C'hy Malakoff, Presidant ar C'honseïll.* —

Neuze Malokoff, ky desket 'vit ar foariou,  
A lavaras : Va mignounet, sec'hit ho taëlou,  
Deuit-ta kentoc'h, deuit-ta ractal,  
Da exposi ho clemou d'frag an Tribunal.

A marteze  
E c'helfomp goudese,  
Dious hor bourrevien,  
Terri al lezen.

— *Ar Presidant evitan e-hunan.* —

Mar plij ganoc'h, da guenta e koumançan :  
Gounit a rean bara da eur paour kes comedian ;  
A gouëlit, camaradet, ha cruella dên !  
Dija en d'eus preparet va e'horden.

Me gred ember,  
E teuio an amser  
Mar vo gant va croc'hen  
Great domp mæstr eur chupen.

— *Ky ar Paour.* —

Evidon-me a zo cals glac'haret,  
Va mæstr zo paour, da piou er lavaret ?  
Pemp lûr evitan a zo eun tensor,  
Hac ouспен-zo ne gar ket cals an henor.

Rac-ze ta el len,  
E rign lamp-pen ;  
Perac tempesti,  
Eur mæn a dle va lestri.

— *Ar Mastin, Ky gard.* —

Ato prisounier, ê founç va barriken,  
Petra glask-tà dious-ime al lezen ?  
Evit eun tam bara louët, sclapet em scudel,  
Da nôz, da vintin gant eun domistik cruel.

Siouas ! evit da boan,  
Kea ta paour kes loan,  
Kea, ia, d'al len,  
Da zrailla da gorden.

— *Ky barbet eur Porcherez.* —

Ky ar muia caret gant eur porcherez coz,  
E m'eus betec vreman, beb deis a beb nôz,  
Passeet va dechou, gant gloar hac henor,  
Azezet, var va ven-a-dreo, e toulic an ôr.

Mes allas ! al lezen  
A fell dezi va c'hroc'hen,  
Adieu ta d'ar c'houignou,  
Ha dan oll lipousachou.

— *Bichon ar Vigodes.* —

Ato leun a spount mar teufe Katel,  
Doc'h an instruction gant eur goler zantel,  
En e dourn gant-i eun disciplin,  
D'ober eun act a gontrition var va c'heïn.

Dek lûr da eur vigodes !!!....  
Goërzet vo kentoc'h va robes,  
A gant an arc'hant,  
D'an Ilis vo græt eur presant.

— *Carlin eur Plac'h munden.* —

Tout ar c'hontroll ê ty va mæstrez,  
Ato ar joa, ato ar plijadurez ;  
A pa deu Yan da gana canticou spirituel,  
E c'houzon chalpal, a dioual e vantel.

Gant va laouënediguez  
E kichen va mæstrez,  
Me gred eus al lezen  
Preservi va c'hroc'hen.

— *Ky ar Zoudardet.* —

Compagnoun fidel da eur zoudard coz,  
Ato, betec vremen, beb deis a beb nôz;  
Gouëlet em eus ar Spaign hac an Turki,  
Sebastopol, an Allmaign, an Itali.

Cridi ne ran ket,  
E ven c'hoas casset,  
Me l eur soudard coz,  
Da velet Rouantelez ar C'hoz.

— *Ar C'hy couchant hac ar C'hy red.* —

Da vonet d'eus ar beure da glask ar c'had  
Ato e vezomp diskuiz, ato a galon vad,  
Da lekat or poan evit caout d'a n doll  
Eun dra da blijout, a caret gant an oll.

Mar bezomp crouguet,  
E c'hellomp lavaret :  
Gant caol a gant piz  
E vezint buan skuiz.

— *Ky eur C'hlasker dall.* —

Dare gant an ñaon e c'heuillan an dall,  
Toll da vôr, da zouar, leach aman, leac'h all;  
Var an treujou alaouret, græt gant an Aoutrou,  
Da enemp zifen dious ar goal amzeriou.

M'ar bezan lac'het  
Gant piou vo cunduet ?  
Piou d'ioe'h ar maleuriou  
A zifenko e zevesiou ?

— *Ar C'hy vagabound.* —

Potret, aman necesser tout enemp pretendoc'h,  
Evit d'ar maro echappi gouël a gouëlloc'h;  
Ky ep ty na goz, ne m'eus evit ordinal  
Nemet restajou, eskern, traouachou fal.

Ato var an douar,  
Dispount a diglac'har,  
Paour kes peurien !  
C'houi a baëo ar skoden.

— *Ar C'hy Presidant o resumi.* —

Dre al lezen-man, kontroll d'or madou,  
E n'emp gavo en hon touëz cals a valeuriou;  
Guelet a ran sclear, mar karomp-ni an dën,  
An dën, de drô, n'or c'haro cals birviken.

Gant e gapriçou,  
Muioc'h evit or viçou,  
E teu d'oc'h e c'hardien  
Da starda ar scoden !

— *Ar memes President. — Reflexionou philosophik. —*

Ia ! an interest a zo re garet gant an dên ,  
Da envô payen gant aon dioc'h e groc'hen ;  
Demeus or raç e stagas Astré (1)  
E guiz ma cause deomp en e Cod neve.

D'an traon disken ,  
Ky ! te a da lezen ,  
Evit comañç  
Guen'omp-ni an danç.

- *Ar memes hini e tiskuez e zent hac o sevel bleo e queñ. -*

— CONCLUSION. —

Silaouit tout a prestit oc'h attention ,  
Guervel a ran a c'hanoc'h d'an insurrection ,  
Rac ne ma ket an amser evel gouëchal ,  
Ma renke d'an dên soubli peb aneval.

Pa n'eus declaret brezel ,  
Criomp-ta a vouëz huel ;  
Savomp ractal pavillon ,  
Hac ê Breiz greomp revolution.

— *Here are the signes of ou rebellion. —*

Araok en emp separi, a d'an huella mouëchou, e z'eus votet :

- Teir yudaden evit ar President.
- Teir c'hrougnaden evit an Dên.

— *Ar C'honseill enem separ. —*

*Ar Secretour general, Commis-Greffour,*

Sinet : EUR C'HY A GALITE.

Par ampliation :

**LE HIR,**

*Soldat au 91<sup>me</sup> de ligne.*

Propriété de l'Éditeur :

**J. HASLÉ.**

(1) L'Étoile ou Constellation du Grand Chien.



# CANAOUEN NEVEZ

VAR AN

## HENT-OUARN.

Var an tòn gallec : { *Tu veux danser, tu danseras.*  
*Foi de Français, papa Nicolas.*

Habitantet a Leon haec a Kerne,  
 Tostaît da glevet eur ganaouen neve;  
 Digorit mad tout o tiou skouarn,  
 Mont a ran da cauzeal deoc'h eus an Hent-Ouarn,  
 A nevez zo enemp gavet ê Breiz  
 Da lakat henni keraouëz aleiz.

Araog commans deoc'h diseriva  
 Ar machin infernal arruet er vrô-mâ,  
 Digasset deomp-ni evit or sclerijen,  
 ( Me gav gouëll lavaret evit or pinijen, )  
 O pedan tout a guir galon,  
 Da bresta din oc'h attention.

An Hent-Ouarn, va mignounet ker,  
 Neket bet ato a beb amzer,  
 N'eus ket, me gred, a tregont vloas,  
 E Franç ne oa ket anavezet c'hoas;  
 Hac en eun histor benac e m'eus lennet  
 E oamp anezan dleour d'ar Zaozonnet.

A beb amser ar Zaozonnet  
 A d'eus sec'het o fri d'ar Gallaouet;  
 Ar Gal mar de prout da berlant,  
 Da ober ne ket re vuan;  
 Ar Zaos a glask profit da guenta  
 D'eus ar pez a inventer er vrô-mâ.

Mes loskomp a gostez an histor,  
Hac hon amezien a du-all d'ar môr,  
Evit examina è coustianç  
Mar tleomp en Hent-Ouarn caout fisianç,  
Mar de digasset deomp evit or mad,  
A profitabl d'an oll ervez ho stad.

Declari a ran var va henor,  
Ar c'honvers gantan en dô muioc'h a zigor  
A tout an oll vare'hadourien,  
Kercouls ar païsant evel ar voure'hichen,  
En e zer a c'hello creski o madou  
A lakat easoc'h urz en ho afferiou.

Mes d'ar paour kès labourer  
Ne rañ ket ar peb gouëlla d'eus e affer;  
Rac mar deo cresket al labouriqu,  
Ne ket cals hirroc'h paët an deïou,  
Hac ar pez a paër gouëchal pemp gouennec,  
Do c'haout breman e lakeoc'h dec.

Embarki a ra a beb seurt traouachou,  
Saout, kezek, ed, frouëz a viou;  
A d'ar marc'hat pa ielloc'h gant o kar,  
Kassit, o marc'hadourez var eün d'ar gar;  
Hac en distrô e c'helloc'h c'hoas lavaret  
E po da potr ar guir he fri sec'het.

Hac a baoue mar ze deut ar Barisianet  
Da veza re lipouç var ar pesket  
Ar pesk a zo eun neubeut exkis  
Gantan a iello da glask e bar da Paris,  
Hac eno beo-buezec è baillou  
E ze ato fresk evit an Aoutrou.

An negocianet, ar varchadourien ed,  
Ar prener saout, ar c'hlasker ronceed,  
A c'hello breman gant confianç  
D'ingualli o marc'hadourez è pevar corn Franc  
A memes c'hoas, mar deo o faltazi,  
E c'hellint o c'has da found ar Russi.

Mes petra lavaro potret an Arvôr,  
An armatourien, an dud a vôr,  
Ar charretourien hac ar postillounet;  
Da bere en d'eus o divrac'h troc'het?  
Cridi-ran e scrabinfont o diou scouarn,  
A meuli gleont neubeut an Hent-Ouarn.

Rac-ze-ta e velan sclær-mad ,  
Ar paour ne rei nemet paourat ;  
Ar pinvidic dre graç an Hent-Ouarn ,  
A ramasso an oll danvez e tre zaouarn ;  
A ni , e trezomp peaurien ,  
A baëo c'hoas ar scoden .

Cetu ar pen kenta d'eus va histor ,  
Peleac'h skei bremân evit caout digor ?  
Examinet or beus question an arc'hant ,  
Gouëlomp , ia brema , hini an agrement  
A brocuro deomp evit voyaji ,  
Pa blijo d'or bourz a d'or faltazi .

Doc'h ar c'hoste ma lavarfet a c'hellan :  
Gantàn sur e vo didronet ar charaban ,  
Rac ouspen ma ia cals buannoc'h ,  
E zeo c'hoas an anter distrounsoc'h ;  
Azetet oc'h è guis è goask o toll ,  
Ra vezo-ta meulet gant an oll !

Mes m'ar n'euz ar maler da ziraila ,  
Pe eun all dont a ben dezà ;  
Mar bezont o daou var ar memes linen ,  
Jesus , va Doue , pebez alumen !  
An eil wagon gant e bèn flastret ,  
A c'houi , . . . . è pelec'h e vezoc'h sclapet ? . . . .

Ar marc'h dù a zo capricius ,  
Kercouls lavaret memes vicius ,  
Great eo gant viltaneou an ifern ,  
A me gred e mâ an diaoul en e eskern ,  
Rac-ze ta ma ne maoc'h ket var o tu  
Ne n'em fiziit ket re er marc'h dù .

Mar peus c'hoant embarki eus ar leuré ,  
Examinet mad da guenta o toare ;  
Hac ar rederes mar o peus ,  
Choumit er gear pe o pezo keus ;  
Nemet c'hôant o pefe da losker clemou ,  
A disken en oll stationou .

Hac è creiz ma vezoc'h ec'h ober , . . . . .  
Mar teu d'enemp lakat en coler ;  
Ractal e commanço da gournichall ,  
Da losket moguet a da dufall ,  
Prest a prout evel an tan e partio ,  
Bonsoir , . . . . gortozit , . . . . pe kit en drô .

Ebars c'hoas ne ket brao cousket ,  
Rac aon pa deuc'h da vea divunet ,  
E teufe deoc'h caout an dischanç  
Da veza rentet pell dious o temeuranç ;  
Hac o yalc'h neuze m'ar de goullou ,  
E riskoc'h kals da gouskat en enchou.

C'hoas a me da lavaret meur a dra ,  
Mes aon a m'eus d'ho skuisa ;  
Ar c'honseil diveza a roan d'ar fumerien ,  
Kercouls d'ar zoudard 'vel d'ar voure'hichen :  
Fumi e bars zo , ia , difennet ,  
Gant aoun da zisplijout d'ar merc'hed.

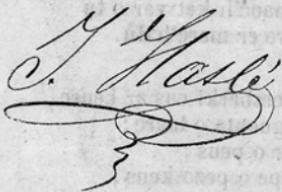
An hini an d'eus ar zoun-mâ gret ,  
A zo bepret bas a speret ,  
Eur Zoudard en devoa re amzer ,  
Claon var e vele en hospital Quemper  
Ne c'hortos nemert caout diou-askel Icar  
Evit ober concuranç da Nadar.

— FIN. —

**LE HIR,**

*Soldat au 91<sup>me</sup> de ligne.*

Propriété de l'Éditeur :



---

Moulet à Montroulez, à ty J<sup>s</sup> HASLÉ, Imprimer ha Levreur,  
ru a Aiguillon, 8,  
ê pelec'h e caver bep seurt levriou gallec ha brezouneec, evit an offiçou  
hac evit ar scolioù: canticoù evit ar retrejou hac ar missionou :  
imachou, chapeledou, medalennou, paper, liou, plun,  
— etc., etc., etc. —